

# **The Central Delta languages: comparative word list and historical reconstructions**

**[DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT]**

Roger Blench  
Kay Williamson Educational Foundation  
8, Guest Road  
Cambridge CB1 2AL  
United Kingdom  
Voice/ Fax. 0044-(0)1223-560687  
Mobile worldwide (00-44)-(0)7967-696804  
E-mail [R.Blench@odi.org.uk](mailto:R.Blench@odi.org.uk)  
<http://www.rogerblench.info/RBOP.htm>

This printout: August 14, 2008

## TABLE OF CONTENTS

Preface.....	iii
1. Introduction: the Central Delta languages.....	1
2. Sources on the Central Delta languages.....	2
3. History and anthropology.....	3
4. Phonology.....	3
5. Morphology.....	3
6. Syntax.....	3
7. Comparative wordlist with reconstructions.....	4
8. External affiliations of the Central Delta languages.....	41
9. The history of the Central Delta peoples viewed from their language.....	41
10. Conclusions.....	41
References.....	42

## TABLES

Table 1. Synoptic table of Central Delta languages.....	1
---	---

## FIGURES

Figure 1. Central Delta languages on the map in Thomas (1914).....	2
Figure 2. Abuan cluster languages from Talbot (1926).....	2

<b>Language name</b>	<b>Common</b>	<b>Orthog.</b>	<b>Phonetic</b>	<b>Source 1</b>	<b>Source 2</b>	<b>Source 3</b>	<b>Source 4</b>
Abua							
Ođual							
Kugbo							
Mini							
Kolo							
Oloibiri							
Anyama							
Ogbronuagum							
Obulom							
Ochichi							
Ogbogolo							

## **Preface**

The Central Delta languages of Southern Nigeria constitute a small and little-studied group that is today encapsulated by the surrounding Ijò and Igboid languages. I owe my introduction to the literature on this group to Kay Williamson (†) who was instrumental in encouraging students to study both individual languages and the group as a whole. Indeed, the last joint fieldwork we were able to undertake was on Abuan, to try and extend existing information on traditional biological knowledge. The only comparative study of the group is an unpublished MA thesis by Alex Inoma, carried out under her guidance. The present document is part of a broader attempt to gather the scattered data on the Cross River languages. I hope it represents a useful completion of some of Kay Williamson's efforts.

Regrettably, there are gaps in the data for some lesser-known languages. The continuing civil strife in the Ijò Delta and consequent dangers for researchers, make it unfeasible to conduct the fieldwork necessary to fill these gaps. The Ọchìchì language is virtually extinct, but attempts to elicit more than a few items have met with resistance from speakers who do not wish to acknowledge their original ethnic adherence.

This book is being placed on the internet as I work on it, in order to make raw data available. It should be considered as a work in progress and if cited, the date of download should be noted.

Roger Blench  
Cambridge  
14 August 2008

## 1. Introduction: the Central Delta languages

The Central Delta languages are spoken in a swathe of territory from Ahoada in the Ijiger Delta to a small community east of Port Harcourt, almost bordering Eleme, a representative of the related Ogoni languages. The well-known languages, Abua and Odual, have significant numbers of speakers, but some of the others, such as Mini, are hardly known. Languages such as Ogbogolo represent very small communities.

The earliest reports of these languages are in Thomas (1914), but Hans Wolf (1959, 1969) first described the phonologies of some of them in a significant way and began the process of comparison. Since then, attention has been fragmentary, with a small number of publications, often reflecting orthographic practice and confusing to outside readers.

Even so, no publication considers the whole range of Central Delta languages or demonstrates that they form a group. This is simply assumed in reference works such as Faraclas (1989) and Crozier & Blench (1992).

Historically speaking, the Central Delta languages look to be of some importance. Today they are almost entirely surrounded by Ijoid languages, and isolated communities east of the heartland around Ahoada suggest they were once much more widespread. There is no significant archaeology of the region, although some very general data on the settlement of the Delta is available. Interpenetration from the Ijo lexicon is quite extensive and suggest that they are typically an inland people; words such as ‘mangrove’ and ‘shark’ are borrowings from Ijo. The conclusions on Central Delta history that can be drawn from linguistics are given in more detail in §9.

The structure of this book is as follows; the existing sources on Central Delta languages are reviewed and the material on history and anthropology is summarised. Sections on phonology, morphology and syntax cover what can be said in this area, although syntax is particularly weak. No full-length grammar exists of any Central Delta language. The core of the book is the comparative wordlist, which presents some 800 items. The list is incomplete for some lesser-known languages. Reconstructions are proposed where these are relevant; however, the list intentionally includes loanwords and terms for ‘modern’ items, which are not reconstructed but are of historical/cultural interest. A commentary on each lexical item follows the wordlist. Finally, there are sections covering the external affiliations of Central Delta, covering in particular the putative relationship with other Cross River groups and the wider links with Ijiger-Congo and some historical conclusions, based on the pattern of reconstructions and loanwords.

**Table 1. Synoptic table of Central Delta languages**

Language name	Common Orthography	Location	Speakers	Dialects
Abua		Degema and Ahoada LGAs.	25,000	Central Abuan, Emughan, Otapha, Okpeden.
Ođual		Abua-Ođual LGA.	18,000	
Kuḡbo		Brass LGA	2000	
Mini		Bayelsa State, four towns: Brass LGA, Agrisaba (Obo-Emeke); Ogbia LGA, Idema; Iembe LGA, Okoroba; Ogbia LGA, Opume, which is politically part of Oloibiri.	four towns	
Kolo/ Oloibiri/ Anyama		Bayelsa State, Brass LGA.	200,000 (1989)	Agholo (Kolo), Oloibiri, Anyama. Dialect cluster but all

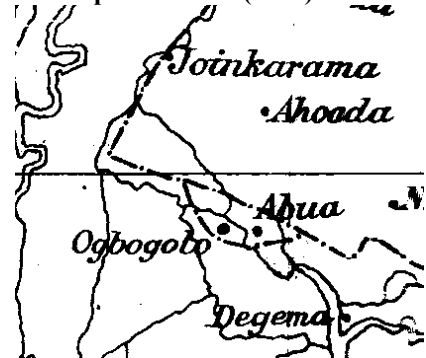
inherently  
intelligible.

Ogbronuagum	Rivers State, Degema LGA, Bukuma village near Buguma	12,000 (2000).
Obulom	Rivers State, Port Harcourt LGA, Abuloma town	3416
Ochichi	towns of Ikwerengwo and Umuebulu in Etche LGA	moribund
Ogbogolo	Rivers State, Ahoada LGA, 1 town	10,000 (1995)

**2. Sources on the Central Delta languages**

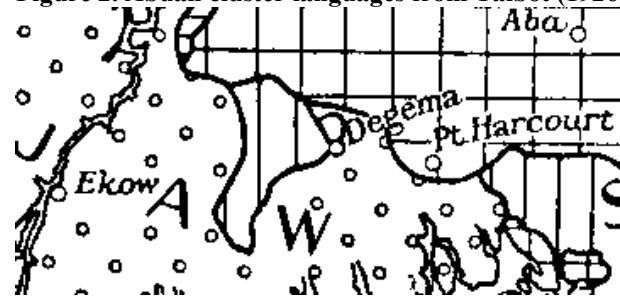
The earliest record of a Central Delta language appears to be in Thomas (1914) who recorded lists of Abua and Ogbogolo. He says little about the status of languages but his annotations show that this material was recorded directly. Thomas recorded 151 words and short sentences but did not record noun plurals systematically. Thomas treated ‘Abua’ as an unclassified ‘stock’ but puts it together with ‘Akunakuna’, which corresponds to modern Upper Cross. Ogoni languages (represented by Kana) are put together with Obolo as part of the ‘Ibo-Efik’ stock. Figure 1 shows the relevant section of Thomas’ map.

Figure 1. Central Delta languages on the map in Thomas (1914)



Talbot (1926) contains a classification of Igerian languages, based on the Sudanic/Bantu opposition dominant at the period, and deriving its terminology from Johnston (1919-1922). Johnston excludes Abua, despite the data in Thomas, presumably because the absence of plurals in the text or appendices led him to consider these languages ‘Sudanic’. Talbot’s map shows Abua as an isolated area of ‘Semi-Bantu’ languages surrounded by Sudanic languages (Figure 2).

Figure 2. Abuan cluster languages from Talbot (1926)



The next author to record linguistic data on these languages appears to be Hans Wolff (1959). Wolf collected substantial amounts of data during the 1950s but was slow in putting it together and died before a significant publication could emerge. His field notes were put together after his death as Wolff (1969), a valuable compilation but without annotation or critical commentary. Nonetheless, it remains a significant source for comparative Central Delta. Moreover, Wolff’s notations of tone and vowel quality appear to be accurate, to judge by comparison with Gardner (1980).

A Bible translation project was begun for Abua from 1965 onwards, but was abruptly halted in 1976 when the SIL was asked to leave Igeria. One published output from this project was the Abua dictionary of Gardner (1980). The dictionary includes significant material on morphology in the introduction, but lacks a clear description of the phonology. Literacy materials were published as part of the project. The Iew Testament was published in 1978 and Bible translation continued at long distance via a literacy committee, but no more linguistic material has been published.

Work on Central Delta has been very patchy since this period. Inoma (1987) undertook a BA project on the phonology of Ogbroņagum [Bukuma] and later a comparison of several lects of Central Delta (Inoma 1989). Kari (2000) later published a more complete phonology, grammar sketch and extended wordlist.

I dimele & Williamson (2002:157) is the first published reference to the Ọchichi, a previously unknown Central Delta language of Rivers State. It is spoken only a few old people in the towns of Ikwerengwo and Umuebulu in Etche Local government. Its existence was first noted in a student project and a small team went out from the University of Port Harcourt to try and collect further data on the language. The speakers refused to give any further information on the language as they almost entirely switched culturally to Echie (an Igboid language) and no longer wish to remember their old language. From the few words collected, Ọchichi appears to related to Ọbulom, a Central Delta language in turn related to Abuan. Ọbulom is itself little-known so Ọchichi is only tentatively classified.

Apart from this, some unpublished materials exist. Blench and Williamson undertook fieldwork in 2003 on Abua to try and extend ethnobiological vocabulary, and some student projects in Abua produced lists of names for birds and fishing gear. Powell (n.d.) collected mammal names in a number of Central Delta lects (including the otherwise elusive Mini). The scientific identifications are reliable but the transcription leaves much to be desired. Freeman (n.d.) compiled seafish names in Abua and Ogbia; again the transcriptions are Ijo-centred and do not correctly reflect the vowels. In some cases these can be corrected from other sources. Isukul (n.d.) has drafted a grammar sketch of Agholo (Kolo) and has published some papers on its morphology in somewhat inaccessible sources.

Existing sources are thus scattered and incomplete. However, it seems worthwhile to attempt a preliminary synthesis, with a view to a more complete overview in due course.

**3. History and anthropology**

The first ethnographic record of the Central Delta peoples is in Talbot (1926: ii,5 & ). Talbot recorded a population of 31,113 for Abuan. Talbot (1932: 16-17) has a brief excursus on the Abuan but no very specific information.

Otto (2000) represents a compilation of existing materials on Abua.

**4. Phonology**

[in preparation]

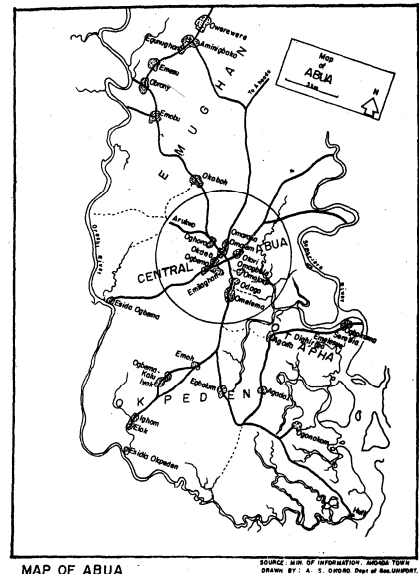
**5. Morphology**

[in preparation]

**6. Syntax**

[in preparation]

**Figure 3. Map of Abua in Otto (2000)**



MAP OF ABUA SOURCE: 2000 OF INFORMATION, JUNE 2000 DRAWN BY: A. S. OTOO, Dept of Geology

## 7. Comparative wordlist with reconstructions

Format of the comparative wordlist:

Own plurals are represented with a hyphen between root and prefix. The plural prefix is given following a slash. Where the singular has no prefix, a hyphen is put in front of the stem and the consonant marking the plural is given after the slash. An absence of a marked plural does not mean such a plural does not exist; sources are of variable quality.

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kuḡbọ	Oḡual	W Ogbia	Ogbrọnu	Obulom	Ogbogolo	Mini
1.	head		è-mós /àrǒ-	-èmù /ər-	èmós	è-mós /àrǒ-	èmú, ìmú(zè)	émós <i>pl.</i> àrǒómós			
2.	hair (head)		(ə)ḡi-làal asi-	àsìyál /-	àsèyál	àsílàn	àsìlál	àḡí-némò /àsì-		ísídǒs	
3.	eye		è-kpédíèn <i>pl.</i> àrídíèn	èḡièn	é-ḡièn /əsì-	è-ḡièn /ərì-	è-ḡièn /-zè	èmìsì		èḡén	
4.	face		(ə)-yìsìy, asi-	-əwìsì /ər-	-əmìsìy /r-	əyìsìy, əsùmùsìy	əwùsì, èrésì	ámìsì			
5.	ear		à-bèrì / are-	ətò	-əbérì /r-	ə-bèrì /ərè-	ətò /-zè	òòrò <i>pl.</i> ərèərò			
6.	nose		ìzòn, ìyòn	ìzòn	-úzòn /r-	-ìzòn /ər-	ìzòn- /-zè	ìyònù			
7.	mouth		ò-nhù /i-	ònò /é-	-ònò /r-	ò-nò /i-, àrò-	ònò	òònò		ónós	
8.	lip		óò-dòròns /i-	òβóβ	èḡḡdàrè	ò-dòròns /i-	ò-βóβòns /i-	òpòlò óns			
9.	tooth		ò-làáy /əra- laal	àláy	ò-bùbùrà /i-	áláí	àlài	ònáí		òlài	
10.	tongue		(à)-nèm /asi-	əlèm	-ənèm /r-	-ənèm /ər-	ənèm /-zè	ànèm		ènèm	
11.	jaw		(ə)-lèéy /əsì-		àbàkágbà		àbágá	ìbèbèm, ərùkprò			
12.	chin		éé-wè /ərəé-	èbèbèḡ	èbèbèy	éé-vè /àràá-	èḡḡéḡḡ /-zè	ásáánò			
13.	cheek		ò-kpò /àrù-	àbágá		à-gbá /àrà-	əkò /-zè	ásáánò			
14.	beard		ò-léém /i-	èwèl	ìlyôm	ìléēm	èwèl- /-zè	ìléém			
15.	neck		ò-rùm /i-	ò-rùm	òò-rùm	ò-rùm	òò-rùm	ò-rùm		órùm	
16.	voice		è-ḡy /ərò-	òkórókò	òkòròkò	è-ḡyòròkò	òkórókò				



No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
17.	throat, gullet, windpipe		é-kpòòkó /aro-	èdɔ̃	-èdɔ̃y /r-	/àrà- è-dɔ̃y /àrà-	èdɔ̃ gullet èkpòkòròkò windpipe				
18.	breast		(ə)-mámàam /əra-	àmàmám	àmàmám	-àmàám /àr-	àmámám /-zə	à-mámá /àsi-			
19.	navel		ò-bùn /əru-	óδúlúδùl	óδúlúδùl	ò-bùn /əru-	íδúlúδù				
20.	back		ò-màn /ərà-	àmàn	àmàn	àmàn /àr-	àmàn /-zə	oma pl. asima			
21.	shoulder		ò-φά /əru-	òβágwò	-òβά /r-	ò-βά / àrù-	èmú óβáàgwò				
22.	arm		(à)dí-kpè /asi-					ará pl. asirá			
23.	hand		(ə)dí-yáay, əra-	àgwò	à-gwò /àrù-	àvò /àr-	àgwò /-zə	àrá	àdǎl		
24.	armpit		òò-páàφ /əráá-	àdè òβágwò		i-βàγàpááy / àrù-	òdè óβágwò				
25.	leg, foot		ò-wòl /əru-	àwèl, èkèl	ékyèl	èkèŋ	òkèl				
26.	thigh		ò-gbò /àrò-	òbèdú	ògbò	ògbò /àr-	ò-bèdú /i-				
27.	knee		éé-kùm /əruú-	èkpólòm	è-kpólòm /àsò-	èè-gī /ərií-	èdúrùm				
28.	nail (finger/toe), claw		è-ráàφ /ərá-	èwàβ	èwàβ /r-	àrààβ /àr-	èwàβ	àrà			
29.	buttocks		é-nyòm /àrí-	ìkpókí	èsin	èètù	ìkpókí	í-sóδó /àri-			
30.	penis		ò-yóm /àrò-	òdó	éβòtò	ò-yóm /àrò-	ó-dò /é-, èpèpè				
31.	vagina		è-kpídíy /àrí-	ədíδò	èγàr	ədí-δò /àsi-	èδè				
32.	body		(ə)-lòòr / àsi-	àlúzù	-òzù /r-	ə-lòòr /àrə-	ò-βú /i-	əlù			
33.	skin		ò-zú /àrú-	òzú ólúzù	òβóβò ózù	ò-zú /i-, àrù-	ózu òδù				
34.	bone		òò-kpò /ii-	òkpòlókpò	ó-kpókpò /i-	òò-kpò /ii-	ìgbá /-zə	òòkpò pl. ìkpòkpò			

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
35.	stomach		ò-kóróbàkà / àrò-	òbògùnù gùn		òbòòlò íbíílè	pl. òbògùnù				
36.	belly, pregnancy		ò-yún /i- [‘womb’]	ènwùn	òkuròy	ò-bàràkà /àrò-	è-nwùnù /i-	ègùnù			
37.	liver		(à)-nî /àsí-	òsármává	àbéléyóm	-àbéléwó /àr-	ìgèlègì				
38.	intestine(s)		ò-lhà /i-								
39.	heart		è-kpòm /àró-	èkpòlògì	èkpòlògì	è-kpòlòyī /àrò-	èkpòlògì	é-kpélé /àrò-			
40.	blood		ìbààl	àzàrà	ási	ìbààl, àzàrà	àsì, ìgwóbù				
41.	vein, nerve		ò-yíḽ /i-	ò-gíḽ /i-		ò-gíḽ /i-	ò-gí /i-				
42.	saliva	*ìyòrò	ìyòr	èyòr	ìyòr	ìyòr	èwòr	ìyòrò	íyór		
43.	urine	*àmùn òḽ	àmùnòḽ	àmìnòḽ	àmìnòḽ	àmùnòḽ	àmìnòḽ	àmùnò	àmúnóm		
44.	faeces I		(à)-rìr /àri-	àtìn	ààtìn	à-rèr /àrè-	ààtì	àrì			
45.	faeces II							ògbùdò			
46.	sore		è-kò /àrò-	èsi	èkété	è-sì /àri-	èsi				
47.	scar		èè-tù /aru-	èbàkà	èbàr		èpyèsi				
48.	food		è-dyèn /àri-	èdyò	-èdyèn /r-	è-dyèn /àri-	èdyò	èdè			
49.	water		(à)-mùum /àru-	àmòm	àmòm	àmòm	àmùn <sup>w</sup>				
50.	soup/sauce/ste w		àmóòbòḽ /àsi-	àmòbòḽ	àmúòbòḽ	àmáòbòḽ /àsù-	ófiló	àmóbò	òmúbòḽ		
51.	meat		bíy, è-nàm /i-	è-nàm	è-nàm	èè-nàm /ii-	é-nàm				
52.	meat or fish		ò-kpà		òbùm						
53.	fat		ènòḽḽ	ènòḽḽ	ènòḽḽ	ènòḽḽ	ènòḽḽ, àmèlèḽ	àmilè	énóḽḽ		
54.	oil	*àmòḽ òḽ	àmòḽḽḽ	àmòḽḽ	àmòḽḽ	àmòḽḽ	àmóḽḽ	àmòḽḽ	àmòḽḽ		
55.	salt	*òbòm òḽ	òbòòḽ	òbòḽ	ùbòn	òbòòḽ	òbòḽ	òbòm	òbòm		
56.	palm wine		(à)-míim /ari-	àmìn	àmíim	àmíim	àmì	àmì	èmìḽḽ		

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kuḡbọ	Oḡual	W Ogbia	Ogbrọnu	Obulom	Ogbogolo	Mini
57.	soap		à-sóḡá /àsi-	òsò	ósò	èsó	òsò				
58.	seed		è-kpò /i-	è-kpò /i-	è-kpò /i-	é-kpó /i-	è-kpò /i-	è-kpò /i-	è-kpò /i-		
59.	grass		òò-γò, əroo-	əsóγó /-	ò-γóγò /i-	ííγò	ò-γóγò /è-	éεγo pl. iyóoyò			
60.	river-reed, sedge		ìkpù								
61.	tree, wood, stick		ò-réɛŋ /i-	ò-réréɛn /i-	ò-réréɛn /i-	ò-rɛŋ /i-	ò-rén /i-				
62.	stick, club		è-ḡàm /əra-								
63.	walking stick		ìkpára				ò-sisi				
64.	leaf		(ə)ḡí-ŋá /ərí-	ətò-réréɛn /əti-	ətò òréréɛn /rìréréɛn	əlà-gó /əsi-	ətóréɛn /ətíréɛn				
65.	bark (of tree)		ò-zù [=skin]	òḡóḡò [=skin]	ò-ḡóḡò /i-	òó-ḡò /íi-	òḡóḡòrèɛn	omá nóreɛŋ			
66.	husk, bark, skin		óo-ḡò /aroo-	òzù- əlúzù	ò-ḡóḡò òzù	òzù /i-, ərù-	ózù òḡù				
67.	root		àḡí-nì /àsi-	òḡó	òkàkà	òò-kà /ii-	òḡwòrèɛn				
68.	thorn		òò-tóor /i-	òtòtòl	ò-ḡùḡùlòm /i-	ò-ḡùlòm /i-	ò-tòtòl /i-				
69.	fruit, flower		íi-mumə /əruú-	imúmə	ò-tù /i-	i-múúmə	ímùmù (òrèɛn)				
70.	fruit		è-γúùny/ aru-								
71.	yam		è-lhèl, i-	èlèl	è-lèl /i-	è-lèl /i-	èlèl /-zà				
72.	aerial yam, up-yam		à-nóm /asi-					ó-lóm /i-			
73.	3-leaved yam		ò-ḡòwò /i-								
74.	cocoyam, taro		òkòlò	òkòlò	òkòlò	ò-ḡòkò /àrà-	òkídə				
75.	cassava		è-pítàkà /əri-	àḡíḡḡ	òbyárò /i-	è-lèḡḡò /i-	épitakà				
76.	sweet potato		è-pítípi /əsi-								
77.	maize		òbyàkpà /i-	òbyàkpà	òḡòkpà	ò-byàkpà /i-	ókà /é ókàzà	òbyàkpà			òbyàkà
78.	beans		è-kídí					akídi			

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kuḡbọ	Oḡual	W Ogbia	Ogbrọnu	Obulom	Ogbogolo	Mini
79.	pumpkin		èe-φè /aree-								
80.	melon <sup>1</sup>		é-kèlèbè /əre-								
81.	onion		á-yo	áyò	-áyòw /r-	-áyò /ər-	áyò /-zà	áájó			
82.	garden-egg		?								
83.	pepper		óo-byàn /àríí-	idũ	ùfũ, òdũ /r-		ègàrà /-zà				
84.	alligator pepper		à-láy	àlǎ	à-lǎy	à-lǎy	àlá				
85.	groundnut		è-pàpá	àpápá	àpàpá	àpápá	ápápá /-zà	àpápá			
86.	okra		ó-kòrò /àrò-	ókòrò	ókòrò	ókòrò /àrò-	ókòrò /-zà				
87.	sugar-cane		ò-gwò /àrò-	àlùkpóy	ókpòy	òkpòy	ókpò				
88.	plantain		àdǎ-kǎɛɲ /əsá-	òkáy	òkǎy	ò-káj /i-	ófɔɲ				
89.	banana		àdǎ-dǎjíl /i-	ò-sókpó /i-	-úlè r-	isákpó /àr-	ò-báàmí /è-	ó-kójáam /arò-			
90.	orange		óò-gírí arii-	èlèléndè	èlèdédè	è-lèlèzì /àrè-	égè				
91.	pawpaw		ò-nyùbè ábèkèeny								
92.	pineapple		ù-kúorù aru-								
93.	mango		ò-mír / i-	ò-mír	ò-mír	ò-mír / i-	ókpàkpéβèké				
94.	bush mango		ò-mír iyòòl	ò-mír édúm	ò-mír édúm	ò-mír éđúm / i-	ókpàkpá				
95.	kola nut	*ègbè	è-gbè /àrà-	ògbè	-ègbè /r-	-ègbè /àr-	ègbè /-zà				
96.	tobacco		(à)dǎ-rè	irè	irè	i-βèrèrèr	iirè				
97.	cotton		á-fàláfà								
98.	Indian bamboo		è-gàràbà /əsí-	àlùgà	ókpòkò	àlùgwà	àlùgà				
99.	oil palm		à-lhè/ àrèè-	àdǎ	àdǎ /r-	àlè /àr-	àdǎ /-zà				
100.	young oil palm		ò-rír / r-								
101.	palm frond		ò-kálágùà								

<sup>1</sup> A small squash cultivated for its edible seeds, (*Cucumeropsis mannii* I aud.)

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
102.	palm-nut kernel		è-kpézíφ, i-	ò-zuβ /i-	òziβ	ékpózim	òzù				
103.	wine palm		ò-γó1, i-								
104.	bamboo palm		(ã)-kpátà, əsi-					a-baɖɪ okpóro /asi- ~			
105.	coconut		ò-zíφ ábèkèeɲ, i-	òkòkòdy á	òziβ ábèkêy	ò-zim /i-	òkòkòdyê				
106.	mangrove		(à)-gálhá, àrà-	àgálá	àgálá	à-gálá/ àrà-	àgálá				
107.	star-apple <sup>2</sup>										
108.	African pear <sup>3</sup>		ù-bé								
109.	mahogany		èe-díφ						éré		
110.	mushroom		(à)dũ-dũ asu-	əkpó							
111.	firewood	*ipè	(ə)dí-pè /i-	àlèpè	ipè	àlìpè /i-	àlèpè	àlìpè pl. ipè	ipè		
112.	charcoal		ée-γù, ii-								
113.	fire		(ə)-nyàn /əri	àɲà	àɲà	-àɲàn /àr-	àlèpè /-zà	àɲà	àɲà		
114.	smoke		àmògì	òmó'gí	àmògì	àmògì /àsò-	àmòɲgò	ànwiì	àmóín		
115.	ashes		ós-rú	eruru				ítɔtɔ			
116.	cooking pot		àgùùγ /àsùuy	àgùγ /-	əgùùγ	əgùùγ		əgù	ògù		
117.	basin, zinc										
118.	dish		è-kpá /əru-	è-kpá		è-kpá	è-kpá				
119.	china plate			èfɛré	èfɛré	èkpépéré	əɖègéfèrè				
120.	spoon		ò-kàngì /i-	ègyàzì	ìgàzì	ìgàsì	ègyásì				
121.	bottle I		ée-kù /àrùù-	òlòlò			òlòlò				
122.	bottle II		(à)-kárámá, əsí-		ìkárámá	àkárámá					
123.	calabash I		ò-té /ərè-	ègbèlè	áfà /r-	áfà /àr-	àbàbà /-zà	à-bàbà /àsì-	òbèlè		
124.	calabash II		ée-kó								
125.	calabash III		à-gbàφ								

<sup>2</sup> African Star Apple, *Chrysophyllum delevoyi* De Wild.)

<sup>3</sup> *Dacryodes edulis*

## Roger Blench Comparative Central Delta: main text. Circulation draft

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
126.	grinding stone		è-ná/ ɛra-					éná pl.àráná			
127.	mortar	*èkpá	è-kpá /ɛrú-	èkpá	èkpá	èkpá	èkpá	èkpá	èkpá		èkpá
128.	pestle		ó-dò /aro-	èdɔ̃m /-	èdɔ̃m	èdɔ̃m	ògùmònô				
129.	knife	*ɔgyè	è-lèkè /àsi-	ògyè /è-	ɔgyè /r-	àmògèm /àsò-	ò-gyà /è-	ɔgyè	ɔgyè		
130.	hoe	*èswâ	è-swâ /ɛrɔ̃-	èswá	èswâ	èswǎ	èswâ /-zà	è-sówà /àrɔ̃-	èswâ		
131.	handle I		(à)dí-φóm /asi-								
132.	handle II		òò-pòφ /àroo-								
133.	axe I		ò-dò /ɛrò-	èdò	ɛ̀dò /r-			e-gwóm /ɛrú-	àpàlà		
134.	axe II		à-kùbù /àsi-			à-kùbù /èsù-	ò-gəmê /i-	e-gwóm /ɛrú-	àpàlà		
135.	matchet		è-lóòl /ɛrɔ̃-	èlól	ògìdì	èlóor /ɛr-	ògìdì				
136.	iron nail		ò-dũy /i-	ìgù	àtùrú	ògbó	àtùrú				
137.	spear (war)										
138.	bow (weapon)							ó-kó-lóm /asi-			
139.	arrow							a-sɔ̀ba /asi-			
140.	gun		(ə)-láàgbà asi-	àvâ				à-láàgbà /àsi-			
141.	pipe			awúre							
142.	key			əsabi /-							
143.	cannon							è-kùrúsù /əsi-			
144.	bullet							èkpó á- láagbà / ìkpó ási-			
145.	gunpowder			oruru							

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
146.	iron (metal)							éná àránà	pl.		
147.	cast net										
148.	mat			ozigá							
149.	basket			èkpóm				é-gúnu /ə́rú- a-kana <sup>4</sup> /así-	èkètè		
150.	basket II										
151.	bag			àkpà				ɔ́lasí asílasí	pl. àkpà		
152.	chair, stool I			ò-bákó /è-							
153.	chair, stool II										
154.	bed										
155.	comb			ò-səl̀à̀b̀à̀ /è-					ádàlà		
156.	bead			ìgbíná /-							
157.	broom										
158.	ladder										
159.	rope			òdídìy							
160.	climbing-rope			iwóβ							
161.	needle										
162.	cloth (material)			ìkpé							
163.	robe/gown/sm ock/man's			èdón	arua						
164.	loincloth			ìkpé /-							
165.	wrapper										
166.	hat/cap		è-yóòny /aro-	eɣoy				è-bèdè			

<sup>4</sup> ? < Kalabari

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
								/ə̀rə-			
167.	shoe										
168.	money			igbògì							
169.	door (way)			eguɣ							
170.	wall (of house)										
171.	room										
172.	parlour			òbúró							
173.	thatch										
174.	pillar, post										
175.	fence										
176.	house		òtù	òtù	òtù	òtù	òtù	ò-tù /ə̀ro-	òtù		
177.	compound			àpòlò /-							
178.	town										
179.	village										
180.	well										
181.	rubbish heap										
182.	road			ò-bòdò /i-							
183.	market		àdíyí		èdíyí	èdíyí		édfí	èdí		
184.	farm, field			ade				òyì pl, iyiyì			
185.	'bush'							édfùm pl.			
186.	forest I		èe-kpúà əruu-	/ enyá+ná				idfidfùm			
187.	forest II							èjínà			
188.	stream			iyì				ògbónédfùm			
189.	river			òβíí /-							
190.	pond, pool, lake			éwú							
191.	creek										



Roger Blench Comparative Central Delta: main text. Circulation draft

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
192.	sea, ocean		àbàzi	àbàzi	àbàzi	àbàzi	àbàzi	àbàzi	àbàdi		
193.	boat (canoe)	*òyùyù	òyùùγ	òwù	òyùùγ	òyùùγ	ògù	ò-gù /əru-	ògù		
194.	stone										
195.	mountain, hill		èe-gúm, aruu-					ígú pl. èrúgù			
196.	ground, land		(à)-dè arere	pl. àdè	àdè	àdè	àdè	àdè	èdè		
197.	land			ègbòlòm							
198.	earth (soil)							olén íkpó ódè			
199.	hole, hollow										
200.	sand	*ìsìsàlà	ìsaal	èsàsár	ìsìsáár	ìsààr		ìsìsà	ìsàrí		
201.	dust										
202.	mud			èbódó							
203.	dirt										
204.	salt water								àlà		
205.	wind, breeze			ìkùkù /-							
206.	rain			ìmadýó							
207.	sunshine										
208.	sun										
209.	moon										
210.	star										
211.	sky										
212.	day										
213.	night		èdùgul	èdùgùlè	èdùgùlèn	ùdùgùul	èdùgùlèn	dúu	děyùlù		
214.	dawn										
215.	morning										
216.	afternoon							yáyáná'ókód 30			
217.	darkness										
218.	sleep n.		àràlà	àdàlà	àdàlà	àràlà	àdàlà	àràlà	òróná		

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
219.	death			ádúy							
220.	grave			ò-dí /i-							
221.	place			èsí							
222.	thing			ibú /-							
223.	journey			ègí							
224.	work n.			ògír /-							
225.	fight		è-léphiri					ìjè			
226.	war		è-γàm, əraa-								
227.	mercy, grace										
228.	fear n.							égù			
229.	famine										
230.	hunger			epoβ				èd'édě			
231.	thirst										
232.	poverty										
233.	wealth										
234.	disease, sickness			əsunwer							
235.	measles			iyíkpo							
236.	fever			ìbógú							
237.	influenza			ítíla							
238.	jaundice, yellow fever			ókòm							
239.	madness										
240.	stupidity, foolishness										
241.	week										
242.	year			ə̀lè		àsyàl					
243.	rainy season		ù-nù, aru-								
244.	dry season										
245.	song										
246.	story		(à)di-dùm	ə̀bà,				ə̀sidò			



No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
				/-				àsìròòmà			am
272.	buffalo		?								
273.	Red river hog										
274.	civet cat										
275.	palm civet <sup>5</sup>										
276.	genet spp.										
277.	spot-necked otter										
278.	clawless otter										
279.	bushbuck							edzo pl. ərədzo			
280.	sitatunga										
281.	Maxwell's duiker <sup>6</sup>		è-zòoy /aro-								
282.	Ogilby's duiker										
283.	Bates's Dwarf Antelope <sup>7</sup>										
284.	Water chevrotain										
285.	mona monkey		è-péléény / əre-								
286.	porcupine <sup>8</sup>		(à)đii-là, asii-	okúru							
287.	cane rat, grasscutter		éè-bío, arii-					è-nám óbènú /i- ~			
288.	pangolin		?								
289.	tree hyrax		?								

<sup>5</sup> Two-Spotted Palm Civet (*Nandinia binotata*)

<sup>6</sup> Blue or Maxwell's duiker (*Cephalophus monticola*, *C. maxwelli*)

<sup>7</sup> *Neotragus batesi*

<sup>8</sup> Probably the brush-tailed porcupine (*Atherurus africanus*) not the larger *Hystrix*

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
290.	angwantibo		?								
291.	giant forest squirrel										
292.	squirrel		é-yèrékè								
293.	Geoffroy's Squirrel										
294.	Red-legged sun squirrel <sup>9</sup>										
295.	flying squirrel										
296.	Egyptian mongoose, 'fox'										
297.	giant rat, 'rabbit'		(à)dfi-wòòr /asi-					èdùwò pl. àsiwò			
298.	rat		(à)dfi-wó i-								
299.	musk-shrew		?								
300.	bat		è-táàkpà əsi-					ɔ-ŋ <sup>w</sup> aŋ <sup>w</sup> a /i-			
301.	fruit-bat		ò-gbóm /I-					ɔ-gbóm /asi-			
302.	crocodile <sup>10</sup>		é-yòl /aro-								
303.	'alligator' <sup>11</sup>		ì-nyáa /araa-								
304.	snake		èkàràφ íyàar, əra-	ò- kàràβàβá r /è-							
305.	viper		(ə)dfi-bòm, əsi-								

<sup>9</sup> *Heliosciurus rufobrachium*

<sup>10</sup> *Crocodylus niloticus*, the Nile crocodile

<sup>11</sup> *Osteolaemus tetraspi*

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
306.	cobra		ò-φúγ						éwê		
307.	python		?								
308.	tortoise, turtle		ù-békù /aru-								
309.	agama lizard		(à)dfi-òòkú /asi-	ikpélkpé							
310.	monitor lizard <sup>12</sup>		é-gbekà /are-					ò-γà /i-			
311.	gecko		ò-kòriom òtù /aro-					ékpémbé'ól óyótù /àsí-			
312.	chameleon		òo-nàay								
313.	crab		(à)dfi-kòróòφ /asi-	ókó				òòkòò			
314.	toad		è-gbirímà /i-								
315.	frog		ò-bàl, ɾ-	ò-gòm /è-							
316.	snail		è-γòony, ɾ-	èγòy /-							
317.	crayfish, lobster		ò-girigiri	ègàgà				ás'á			
318.	mussel										
319.	oyster spat										
320.	dogwhelk										
321.	whelk										
322.	periwinkle										
323.	mudskipper										
324.	fish (general)	*é-ná /i-	è-nâ /i-	ì-ná /i-	é-nò /í-	è-ná /í-	é-nò /í-	é-nò /í-	é-nâ /í-		
325.	shark spp.										
326.	hammerhead shark								éɪgbé		
327.	royal										

<sup>12</sup> 'iguana'; monitor lizard (*Varanus niloticus*)

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
	threadfin										
328.	Madeiran sardinella										
329.	ribbonfish										
330.	tarpon										
331.	croaker										
332.	weakfish										
333.	hard-scale mullet										
334.	barracuda							a-dǔró /asi-			
335.	Tilapia spp.										
336.	fish (type)			óyáβ							
337.	fish (type)										
338.	bonga							áfárí, ìgbínò ísòngù			
339.	<i>Tilapia galilea</i> ?										
340.	fish (type)			órím							
341.	mudfish								àbàná		
342.	fish (sp.)										
343.	housefly	*ègbí	èβí	ègì	ègì	ègì	ègì	èè-wì /ìì-	éégí		
344.	bee		(à)dí-òwò, asi-								
345.	cockroach		ìφèlèφèel								
346.	scorpion		(à)dí-kòróróφ ónyu adè								
347.	jigger		è-sú, ɪ-								
348.	spider		òo-tákù, əraa-	otirikóko							
349.	yam beetle								ébé		
350.	mosquito		(ə)dí-máam,								

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
			i-								
351.	bedbug			ikpakpú							
352.	louse	èyúyú	èyúúy	igù	èyúúy	igúúy	èègù	ègú	igú		
353.	maggot		è-kú aru-								
354.	butterfly		ò-φίλίβà i-								
355.	cricket										
356.	mud-wasp			ovununu							
357.	mantis			ayobo							
358.	earthworm		(ə)dí- léègbèm, əsi-	əsigà							
359.	intestinal worm										
360.	millipede	òo- búyò ii-									
361.	ant										
362.	driver-ant		è-yéelèeny, i-								
363.	sugar-ant		èe-màrà, ii-								
364.	termite, white ant		òo-yàrà								
365.	ant-hill		éè-ká, əraa-					eguúm			
366.	bird		è-nún, i-					éénσ			
367.	crow		é-yíliyò, əri-								
368.	hornbill			əpipya							
369.	kite		éyùlè								
370.	hawk <sup>13</sup>		áà-kpò, əroo-								
371.	eagle		ù-gà, aru-	igò	ùgò	-ùgò /r-	igò				
372.	vulture		ò-dèlè, əre-								
373.	guinea-fowl		(à)gúy-								

<sup>13</sup> ? Lizard Buzzard (*Kaupifalco monogrammicus*)



No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
374.	bush-fowl		akenèy éè-sàràyù, əraa-					ò-kínè mbòyà /àsi- ~			
375.	owl		èè-kúyùm, aruu-	òkpùkpú							
376.	name		(à)-dīen /asi-	əḍyèn	əḍyèn	əḍyèn	əḍyèn		èḍin		
377.	person, man		ò-yê (yé) àwê(yé)	anwuno m							
378.	male		ò-léḗiri /i-	òlòḗiri	òlòḗiri	òlòḗiri	ònóḗiri	òrówiri	òróbirì		
379.	husband		ò-lòm pl. aburu-					ò-lòm pl. àsiḡbòlòm			
380.	woman, wife		(ə)-nīr, ənmariir								
381.	co-wife			oyóba							
382.	female		-yè	ɔya							
383.	old person										
384.	senior/older		-kùmòr								
385.	youth		ò-nyúyèel, uyeel								
386.	girl			ɛnəní pl. ənwəní							
387.	father		ə-dè /əburu-	əwèdè	əwèdè	ə̀dè		ə̀dè pl. àsibèdè	ə̀rè		
388.	mother		ò-nhiin, aburu-	ò-nwèní /i-				ònùnám			
389.	child		óòny ənmûny	ɔnyi				àmóḡám			
390.	baby, infant			əyíga							
391.	elder brother		ù-mòr abu-								
392.	brother-in-law										
393.	sibling							ìmórám			

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Odual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
394.	first son		ò-kpáná əra-					ò-kpóná /àró- ádá			
395.	first daughter		ò-kpányàn əra-								
396.	in-law, male		òyógò /əro-		òyógò	òzógò	ógò	ó-yògò /àsí-	óógò		
397.	in-law, female							óyogám			
398.	grandparent		ò-nhìin ókò aburu-					ògbóná			
399.	age-group			ògbò /-							
400.	marriage			ilòm /-							
401.	guest (‘stranger’)		è-φiiyà pl. əri-					niígòni pl. əwó’ó ìgòni			
402.	friend		òyá-yiri /əri-					ó-yáyiri /àsí-			
403.	chief, king, rich man		òo-lhà əraa-								
404.	hunter		ò-táyá əbu-	ò- teny <b>maot</b> eny /i-				η <sup>w</sup> ór ódé édúm pl. əwé’é ródé ~			
405.	thief		ò-bà, əru-	o- biy <b>omaa</b> biy /i-							
406.	doctor (native)		ò-yíil àrìil	owil							
407.	witch		ò-bàgámà, əru-	ògbàsòm à							
408.	slave			ògèní							
409.	medicine, charm		òò-yò əroo-	ò-yóyó /è-							
410.	charm			òdǎn /-							

Roger Blench Comparative Central Delta: main text. Circulation draft

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
411.	fetish ('juju')		é-ru /aru-	eèrù	èèrù	èèrù	èèrù	èèrù pl. èèrù			
412.	masquerade			ípó				èrùrù			
413.	corpse										
414.	God		è-nàan	àzìbà				òlèm			
415.	spirit, soul, god		è-mùḡ								
416.	law			olókó							
417.	poison										
418.	fruit-hook										
419.	fish-hook I								àráárí		
420.	fish-hook II								ówá		
421.	fish-trap								àdžá		
422.	book			àdírí							
423.	box			ìbáku							
424.	bicycle spoke (cf. iron)										
425.	sack										
426.	bundle n.										
427.	spirit										
428.	crying, weeping										
429.	pocket										
430.	fan n. (local type)										
431.	fan										
432.	blessing										
433.	message										
434.	slit-gong										
435.	sacrifice			èkòl /-							
436.	namesake										

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
437.	rake n.										
438.	life										
439.	breath			iβówú							
440.	fathom			ákúǔ							
441.	sponge										
442.	hamlet										
443.	creel										
444.	rack for fish								èǔǔení		
445.	kitchen rack			énwén							
446.	question										
447.	lord										
448.	father			ádǔ							
449.	advice										
450.	gossip										
451.	counting										
452.	load										
453.	cowry			ò-kóǔà /i-							
454.	shield										
455.	home										
456.	respect, glory										
457.	race (of people)										
458.	xylophone										
459.	clapperless-bell, 'gong'										
460.	clapper-bell			igbóma							
461.	drum			izè /-						áme	
462.	I, me			əmi						áme	
463.	you sg.			ənwá						áwóǔ	
464.	he, she, it			ena							
465.	we, us			iyar/iyar						áréè	

Roger Blench Comparative Central Delta: main text. Circulation draft

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
466.	you pl.			inyin							
467.	they, them			awa							
468.	something										
469.	one							òní'ní			
470.	two		iyààl	èwàl	iwààl	izààl	iwàl	iyààlò	ibàl		
471.	three			èsèr				ìrà			
472.	four	*ìjè	ìjè	ìjə	ìjə	ìjè	ìjə	ììjè	ìjə		
473.	five			òwò				jəəyò	óòy		
474.	six	*òdini	òdìjì	òdìn	òdìin	òdìin	òdìn	òdī			
475.	seven	*òdūəl	òdūəl	òdūəl	òdūəl		òdūəl	nòdŵə	òdūəl		
476.	eight							nòbènà			
477.	nine							nèswò			
478.	ten	*ùdýòβ	dýòβ	idýòβ	dýòβ	dýòβ	dýòβ	nùdýòw			
479.	eleven							nùdýòw			
								nòníí			
480.	twelve										
481.	thirteen										
482.	fourteen										
483.	fifteen										
484.	sixteen										
485.	seventeen										
486.	eighteen										
487.	nineteen										
488.	twenty							kú'rúsúú			
489.	thirty							kú'rúsúú			
								nùdýòw			
490.	forty							kyá'lárúsúú			
491.	fifty										
492.	sixty										
493.	seventy										
494.	eighty										

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
495.	ninety										
496.	hundred							kú'wárúsúú			
497.	two hundred										
498.	four hundred							kúrúsú			
499.	black, be			-zɔ, ɔzuzwá				érúsúu oðlíðii			
500.	white, be			-bal /ɛ-							
501.	red, be			-bəm							
502.	big (great, large) I			ɔ-gbwa /ɛ-				ogbóónə			
503.	big II							óókpanɔ			
504.	small			ɔ-gbara /ɛ-							
505.	long (of stick)							dɔɔnɔ			
506.	short (of stick)							kperu			
507.	old (opp. new)										
508.	new			òmòm /i-							
509.	wet							pɔ			
510.	dry							kakrawa			
511.	hot (as fire)							réklóyɔ			
512.	hot (as pepper)							lom			
513.	cold							wɔm			
514.	right (side)								èlé		
515.	left			okyel							
516.	good, be		níyé					óoði			
517.	good		-gény								
518.	bad(ness)							ɔ-kíra /i-			

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
519.	raw										
520.	ripe, become										
521.	sweetness							ɔrɛbrɛ			
522.	bitterness										
523.	heavy							mukom			
524.	full							mundzo			
525.	hard, strong			-kpər							
526.	soft										
527.	be old										
528.	dirty v/n?								ábàl		
529.	straight										
530.	abstain										
531.	abuse v.			-rogi				tojo			
532.	abuse v. II										
533.	advise			-titiom							
534.	agree										
535.	announce										
536.	arrive							kóriye			
537.	ask (question)			-puru				puru			
538.	ask (request)							lom			
539.	bail water			-moβ							
540.	bark (dog)										
541.	bathe o.s.										
542.	bear fruit										
543.	beat (drum)							ɔ́im			
544.	beat (person)		tí	tyé	tyě	tí	timé	gɔrɔ			
545.	beget										
546.	bend over										
547.	bite							lom			
548.	blow (fire)										
549.	blow (of							wow			

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
	wind)										
550.	blow (with mouth)							pulo			
551.	boast 2										
552.	boast v.										
553.	boil										
554.	break (a stick)							bunu			
555.	break (pot, calabash)							tuwe	bóm		
556.	break (pot, calabash)										
557.	breathe			-βowu							
558.	bring			βáru							
559.	build (house)			gímé				kò			
560.	burn (tr.)							kòròyè			
561.	bury		dí	dýě	dýě	dí	dýě	dí	díí		
562.	buy		kó	yò	yó	kǒ	yó	kò	kò		
563.	call (summon)							lèrà			
564.	call										
565.	caress										
566.	carry (head)										
567.	carry (child)							niirà			
568.	carry (load)										
569.	carve I		ká	ká	kǎ	kǎ	ká	kà	ne		
570.	catch										
571.	change			mogona							
572.	chew										
573.	choose										
574.	circumcise										
575.	clean, wipe										



No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduál	W Ogbia	Ogbrọnu	Obulom	Ogbogolo	Mini
576.	climb										
577.	close, shut										
578.	coil around s.t., twine, be interwoven										
579.	collect										
580.	come, arrive			twé							
581.	come, arrive			-ru							
582.	come down										
583.	come from										
584.	construct (e.g. booth)										
585.	cook			sá							
586.	cooked, be										
587.	cough										
588.	count			wàl							
589.	cover (a pot)										
590.	crack			nyen							
591.	crawl, creep (snake)										
592.	crow v.										
593.	cure, heal, treat					àlèègò					
594.	cut into two										
595.	cut indiscriminate ly										
596.	cut with knife I										
597.	cut with knife II										

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduál	W Ogbia	Ogbrọnu	Obulom	Ogbogolo	Mini
598.	cut in pieces										
599.	cut in many pieces										
600.	cut down										
601.	dance v.	*kèré	kéér	ɣèré	kèré	kéér	ɣèré	kèrò	kéér		
602.	defecate	*ní	ní	ní	ní	ní	ní	ní	ní		
603.	delay v.										
604.	descend										
605.	die			-muy							
606.	dig, till								bú		
607.	dig up, harvest yam										
608.	dismiss										
609.	disturb, shake										
610.	dive										
611.	divide (share out)			-rugi							
612.	divide into two										
613.	do										
614.	do with										
615.	dream v.		màlà	-màlà	màlà	màlá	màlá	mílà	mòlá		
616.	drink, smoke										
617.	drive (vehicle)										
618.	dwell										
619.	eat		lé	dě	dě	lè	dě	lè	lè		
620.	eat (fish,meat) I	*bá	bá	wa	wà	ba	wa	bà	bà		
621.	eat (fish,meat) II		óó					bà	bà		

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
622.	ebb										
623.	economise										
624.	enter							dii	di		
625.	enumerate										
626.	extinguish (tr.)		dimé	dimé		dimé	dimé	dumè	dimé		
627.	fall (general), stumble			-men				mèèlù			
628.	fart										
629.	fear, be afraid v.			-tete				ɲ <sup>w</sup> a egu			
630.	fetch (water from pot)										
631.	fetch (water from stream)								dú		
632.	fight v.		bé	wé	wě	bě	wé	bè	bè		
633.	filter										
634.	find										
635.	finish (v.i.)							ilòm			
636.	finish (v.t.)		món, mэдán					mùnè			
637.	flourish (as plant)										
638.	fly v., jump										
639.	follow		dáφ					tòm			
640.	forget		búla, wúlá					blòm			
641.	fry										
642.	gather (things)		-kpómóyi					kòðiri <sup>14</sup>	dê, dò		
643.	get (obtain)		zó					sè			

<sup>14</sup> ? < Kalabari

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oqual	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
644.	get exhausted										
645.	get finished										
646.	get lost										
647.	give		ḡó					nà			
648.	give birth, deliver		mər	-mər				màrò			
649.	go		kí	gyé	gíé	kíá	gíé	kîi	kî		
650.	go finally							kèlù	èyèli		
651.	go (away)							ḡsà, dḡsà			
652.	go back		tíyèel								
653.	go home		keel, yéel	yélé							
654.	go out, exit		míté	mìtè				tènù	bôl		
								màbóló			
655.	grab										
656.	greet (salute)		móy					mà			
657.	grind		gbé	gbé	gbé	gbě		gbè	gbè		
658.	grow										
659.	grow (as yam stem)										
660.	have										
661.	hear		nóyán					ḡnà			
662.	hide v.i.										
663.	hide v.t.										
664.	hit										
665.	hoe v.										
666.	hold (in hand)		pám					pààm			
667.	itch I										
668.	itch II										
669.	jump							èèwyè			
670.	jump about										
671.	kill							gì			

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kɔ̀gbɔ̀	Òdual	W Ogbia	Ogbrɔ̀nu	Obulom	Ogbogolo	Mini
672.	kneel										
673.	knit										
674.	knock (on head)										
675.	know										
676.	know the art of										
677.	laugh		mìlɔ̀y	mìlɔ̀yé	mòlɔ̀yé	mòlɔ̀y	mòlɔ̀	mòlò			
678.	lean, be										
679.	lean against										
680.	learn										
681.	leave			wélé							
682.	lend										
683.	lick										
684.	lick (soup)										
685.	lie (down)										
686.	light (fire)										
687.	like										
688.	list										
689.	listen			nágá							
690.	lock			ɔ̀piki							
691.	look			kponé							
692.	look at										
693.	look for										
694.	loose										
695.	lose (something)										
696.	make										
697.	make into heap/bundle										
698.	marry (of			-wal							

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
	man)										
699.	meet			-zwan							
700.	mix										
701.	mould (pot)										
702.	mourn			kùnù							
703.	nail v.t.										
704.	offer										
705.	open (s.t.)			-kperen							
706.	open, be										
707.	open, leave										
708.	overcome										
709.	overpower										
710.	own										
711.	pass (by)										
712.	pay (for s.t.)		kpé	kpě	kpé	kpě		kpè		kpè	
713.	peck										
714.	peel			fò							
715.	pick fruit										
716.	pierce		gím	gímé	gímé	gým	gímé	gím		hím	
717.	pin (stick)										
718.	plait (hair)		kpá	kpá	kpǎ	kpǎ	kpá	kpà		kpà	
719.	plant										
720.	plant (tubers)										
721.	play (games)										
722.	pluck			kwé							
723.	point at										
724.	possess										
725.	possessed, be										
726.	pound (in mortar)		kúm	gúmé	yúmé	kùm	gúmé	gùm		kúm	
727.	pour out (as										dʒó

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
	water)										
728.	pour out (from container)								zwé		
729.	praise I										
730.	praise II										
731.	pray										
732.	preserve										
733.	press										
734.	press out (as kernels)										
735.	proclaim										
736.	pull out										
737.	pull, drag								dúru		
738.	pursue (game)										
739.	push										
740.	put on (clothes)										
741.	read										
742.	rear										
743.	refuse, reject										
744.	refuse v.										
745.	remember										
746.	remove										
747.	remove										
748.	reply v.										
749.	return (intr.)										
750.	ride bicycle										
751.	roast, burn				-βigi						
752.	rotten, be				ópúpú						
753.	rub										

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
	(something)										
754.	rule (a line)										
755.	run			yilé							
756.	say			rwé							
757.	scatter										
758.	scramble for										
759.	scrape off, scrape out			-yor							
760.	see										
761.	seize			-kpaβ							
762.	sell										
763.	send (s.o. to do s.t.)										
764.	set (trap)										
765.	sew, join										
766.	shake										
767.	shed skin (snake)										
768.	shit										
769.	shiver, tremble										
770.	shoot										
771.	shout										
772.	show (something)										
773.	sift (grains) I										
774.	sift (grains) II										
775.	sing										
776.	sit (down)			-tərə							
777.	skilful, be										
778.	skin (flay)										



No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
779.	sleep v.										
780.	slip										
781.	sneeze										
782.	snore			nyon							
783.	sow (seeds in holes)										
784.	speak										
785.	spin (thread)										
786.	spit										
787.	split (tr.)										
788.	spread out to dry										
789.	squeeze, press										
790.	stab										
791.	stand (up)			mára							
792.	start, begin			kómé							
793.	stay										
794.	steal			-biy							
795.	sting										
796.	stir										
797.	stroll										
798.	suck										
799.	surpass										
800.	survive										
801.	swallow		mín	-mm	mìné	mǐn	mìné	mìn	mìn		
802.	sweep										
803.	swell (intr.) (of boil)										
804.	swim										
805.	take			βiné							
806.	take off										

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduval	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
	(clothes)										
807.	taste										
808.	tasty, be										
809.	teach				-tɔyɔnə						
810.	tear (tr.)										
811.	think										
812.	throb										
813.	throw										
814.	throw away				fugu						
815.	tie (rope)										
816.	tie (wrapper)										
817.	tie head-tie										
818.	torn, to get										
819.	touch (with hand)										
820.	turn round (intr.)										
821.	untie										
822.	urinate										
823.	use										
824.	vomit										
825.	wake up										
826.	walk										
827.	walk about (aimlessly)										
828.	want (desire) v.										
829.	wash (body)	*bùré	bùré	wúrá	wùrá	bùré	wùré	bùrè	bùré		
830.	wash II			totol							
831.	wash (things)			foy							
832.	wave v.										

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
833.	weave, sew, plait, knit		ló	ló	lǒ	lǒ	ló	lò	lò		
834.	weed v.										
835.	weed v.										
836.	weed <sup>15</sup> v.										
837.	weep (cry), mew,			léyé							
838.	wither, be old										
839.	work										
840.	worn out, be										
841.	wring (clothes)										
842.	write										
843.	yawn										
	<b>Demonstrati ves</b>										
844.	this			onón pl. inyen							
845.	that			oβá pl. iyè							
	<b>Adverbs</b>										
846.	today			àdòdón							
847.	tomorrow			elegyén							
848.	yesterday										
849.	earlier										
	<b>Conjunctions</b>										
850.	so										
	<b>Interrogative s</b>										

<sup>15</sup> (grass off road with hoe/spade)

No.	Gloss	PCD	Abua	Agholo	Kugbo	Oduai	W Ogbia	Ogbronu	Obulom	Ogbogolo	Mini
851.	When?										
852.	Who?			anyén							
853.	Which?			o-kére /i-							
854.	How many?			ení							
855.	What?			eré							
856.	Why? I			idíéka							
857.	Why? II			atugu							
858.	How?							ká			
859.											
	<b>Prepositions</b>										
860.	behind										
861.	inside										
862.	here									ááà	
	<b>Quantifiers</b>										
863.	some			idí							
864.	all			ibéla							
865.	many			ibaaóútú							
866.	few/little			ekakáram							
867.	each/every			kaka							

## Commentary

5. ear. Almost certainly the -beri forms are borrowings from Ijoid, as the -to forms reflect the older I iger-Congo root #-to.

44. faeces. There are two common forms in Central Delta, \*à(à)tìn and \*ə-rìir. \*à(à)tìn appears to have undergone a semantic shift from a more widespread root for ‘diarrhoea’, e.g. I upe átũ, Efik ùtórò, Emai òtòó, Berom tán.

106. mangrove. Borrowed from Eastern Ijò (*àngálá*).

107. star-apple. Perhaps borrowed from Igbo (*ódárá*).

117. zinc. A regional term, perhaps borrowed from Eastern Ijò (*éfééré*).

119. china plate.

122. bottle. A regional term, perhaps borrowed from Igbo or Eastern Ijò (both *ólóló*).

136. iron nail. A regional term, perhaps borrowed from Eastern Ijò (*túrí*).

152. chair, stool I. A regional term, perhaps borrowed from Igbo (*ikàsi*).

129. knife One of the few cases where Central Delta shares a common form with Ogoni. PO \*ǵǵ̃ ‘matchet’.

200. sand. A common term shared with Ogoni, PO \*ńsĩsãã. However, similar forms are extremely widespread in Africa, for example in I ilo-Saharan and a phonaesthetic component may be responsible for the similarity of forms.

260. cat. The cat is apparently a recent introduction into the I iger Delta.

324. fish

372. Apparently a loan-word, or at least common to many regional languages.

371. eagle. A regional term, perhaps borrowed from Igbo (*ùgò*) or Eastern Ijò (*ìgò, ùgò*).

372. vulture. A regional term, perhaps borrowed from Igbo (*ùdèlè*) or Eastern Ijò (*èdèlè, òdèlè*).

423. box. A regional term, perhaps borrowed from Igbo or Eastern Ijò (both *ìgbé*).

411. fetish. One of the few cases where there is a distinctive cognate with Upper Cross and Ogoni (cf. Baan ?àrú ‘mask’). Many UC languages have a cognate form, for example Ukpét *érùt* / *i-*.

## 8. External affiliations of the Central Delta languages

## 9. The history of the Central Delta peoples viewed from their language

## 10. Conclusions

Readers etc.

Abua

Anon. 1973. *Asidum Abuan* [Abuan folk stories]. Zaria: Institute of Linguistics.

[Adinya onu Abuan. 1966.](#)

[Amaka: Adinya ogbaam araraar Abuan di Aselemi r'Amaka omiin ilo adio r'adio. 1973.](#)

[Aselemi adibel adinya itugha onu Abuan. 1971.](#)

[Asidum Abuan. 1973.](#)

[Asileegbem di ekomoghian yogh. 1972.](#)

[Awe areelhe kirokiro. 1972.](#)

Odual

[Aselemi obel obhereer ituugha onu Odual \(Odual reader 1\). 1974.](#)

[Reading and writing Odual. 1975.](#)

### References

Gardner, Ian. 1975. *Odual-English word list*. Jos: Institute of Linguistics. 26 p.

Gardner, Ian, compiler. 1980. *Abuan-English, English-Abuan dictionary*. Delta, 3. Jos: University of Port Harcourt and Igeria Bible Translation Trust. xv, 112 p.

Kari, Ethelbert 2000. *Ogbronuagum*. Languages of the World/Materials 329.

I dimele, O. & K. Williamson 2002. Languages. In: *The land and people of Rivers State: Eastern Niger Delta*. eds. E.J. Alagoa & A.A. Derefaka 149-172. Port Harcourt: Onyoma Research Publications.

Otto, Godly 2000. *Abua in socio-economic perspective*. Port Harcourt: Emhai Printing and publishing Co.

Talbot, Amaury 1932. *Tribes of the Niger Delta: their religions and customs*. London: The Sheldon Press.